Porównanie tłumaczeń Marka 14:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówili zaś nie w święto by czasem nie zamęt będzie ludu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mówili sobie jednak: Nie w święto, aby nie było rozruchów wśród ludu.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mówili bowiem: nie w święto, coby nie (był) zamęt ludu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówili zaś nie w święto by czasem nie zamęt będzie ludu |

1. 1) Planowali oni zabić Go w czasie świąt (<x>500 11:57</x>), ale Jego triumfalny wjazd i wielka debata mająca miejsce tego dnia w świątyni sprawiła, że postanowili przeczekać święta. Obawiali się, że Jezus może mieć zbyt wielu zwolenników, zob. <x>470 26:47</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 27:24</x> [↑](#footnote-ref-3)